

Total number of printed pages-2

63/2 (SEM-4) ASM 401

2024

ASSAMESE

Paper : ASM 401

(Introduction to Translation Studies)

Full Marks : 80

Pass Marks : 32

Time : Three hours

**The figures in the margin indicate
full marks for the questions.**

- ১। চমু টোকা লিখা : (যিকোনো চাৰিটা) ৫×৪=২০
- (ক) অনুবাদিতা
- (খ) অৱলম্বন
- (গ) অনুবাদত অভিপ্ৰেত পাঠকৰ প্ৰসংগ
- (ঘ) অনুবাদকৰ মৌলিকতা
- (ঙ) অনুবাদ আৰু সংস্কৃতি

Contd.

তলৰ যিকোনো তিনিটা প্ৰশ্নৰ উত্তৰ লিখা :

১০×৩=৩০

- ২। ‘অনুবাদ মাত্ৰ এটা ভাষান্তৰকৰণ প্ৰক্ৰিয়া’ — মন্তব্যটিৰ সৈতে তুমি একমত নে? তোমাৰ মতৰ সপক্ষে যুক্তিসহকাৰে আলোচনা আগবঢ়োৱা।
- ৩। অনুবাদৰ সামগ্ৰিক পৰিক্ৰমাত অনুবাদকৰ দক্ষতা আৰু সৃষ্টিশীলতাৰ গুৰুত্ব বিচাৰ কৰা।
- ৪। অনুবাদ অধ্যয়নৰ ভাষাতাত্ত্বিক আৰু কাৰ্য্যকৰণমূলক দৃষ্টিভংগীৰ এক তুলনামূলক আলোচনা আগবঢ়োৱা।
- ৫। অনুবাদৰ বিভিন্ন প্ৰকাৰসমূহৰ এক খতিয়ান প্ৰস্তুত কৰা।

তলৰ যিকোনো দুটা প্ৰশ্নৰ উত্তৰ লিখা :

১৫×২=৩০

- ৬। ‘অনুবাদ আৰু ৰাজনীতি’ প্ৰসংগই সামৰি লোৱা প্ৰধান বিষয়সমূহৰ এক বিশ্লেষণ আগবঢ়োৱা।
- ৭। কবিতাৰ অনুবাদৰ পৰিস্ফেটত পৰিলক্ষিত প্ৰধান সমস্যাসমূহ আঙুলিয়াই এইবোৰ লাঘৱ কৰিবৰ বাবে অনুবাদকে গ্ৰহণ কৰিব পৰা উপায়বোৰৰ আভাস দাঙি ধৰা।
- ৮। যথাযথ উদাহৰণসহ অসমীয়া সাহিত্যৰ বিকাশত অনুবাদৰ ভূমিকাৰ বিৱৰণ দাঙি ধৰা।